



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2015 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 896 526 332
Organisasjonsform: Aksjeselskap
Foretaksnavn: LILLE ASIA HEGDEHAUGSVEIEN 31 AS
Forretningsadresse: Hegdehaugsveien 31
0352 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2015 - 31.12.2015

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Lu Hoang Bao
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 11.09.2016

Grunnlag for avgivelse

År 2015: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2014: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2015

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 03.10.2019



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2015	2014
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Salgsinntekt		23 490 863	21 768 854
Annen driftsinntekt		471 061	95 142
Sum inntekter		23 961 924	21 863 996
Kostnader			
Varekostnad		7 373 402	6 481 053
Lønnskostnad	1	8 709 179	7 773 791
Avskrivning på varige driftsmidler	2	399 429	480 854
Annen driftskostnad	1	8 018 257	6 646 030
Sum kostnader		24 500 266	21 381 729
Driftsresultat		-538 343	482 267
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		23	206
Annen finansinntekt			631
Sum finansinntekter		23	837
Annen rentekostnad		209 252	121 404
Sum finanskostnader		209 252	121 404
Netto finans		-209 229	-120 567
Ordinært resultat før skattekostnad		-747 571	361 700
Ordinært resultat etter skattekostnad		-747 571	361 700
Årsresultat		-747 571	361 700
Årsresultat etter minoritetsinteresser		-747 571	361 700
Overføringer og disponeringer			
Udekket tap	4	-747 571	361 700
Sum overføringer og disponeringer		-747 571	361 700



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2015	2014
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Varige driftsmidler			
Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontorm.	2,5	2 609 616	3 831 749
Sum varige driftsmidler		2 609 616	3 831 749
Finansielle anleggsmidler			
Andre fordringer	6	3 222 424	3 232 424
Sum finansielle anleggsmidler		3 222 424	3 232 424
Sum anleggsmidler		5 832 040	7 064 173
Omløpsmidler			
Varer			
Varer		977 092	692 597
Sum varer		977 092	692 597
Fordringer			
Kundefordringer	5	69 200	109 926
Andre fordringer		1 167 565	756 384
Sum fordringer		1 236 765	866 310
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	7	4 862	84 862
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		4 862	84 862
Sum omløpsmidler		2 218 719	1 643 769
SUM EIENDELER		8 050 759	8 707 942

BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

Egenkapital



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2015	2014
Innskutt egenkapital			
Selskapskapital	8	600 000	600 000
Overkurs	4	49 811	49 811
Sum innskutt egenkapital		649 811	649 811
Opptjent egenkapital			
Udekket tap	4,9	7 162 587	5 095 100
Sum opptjent egenkapital		-7 162 587	-5 095 100
Sum egenkapital		-6 512 775	-4 445 289
Gjeld			
Langsiktig gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Langsiktig konserngjeld	10	-117 603	542 584
Øvrig langsiktig gjeld		9 523 774	9 152 123
Sum annen langsiktig gjeld		9 406 171	9 694 707
Sum langsiktig gjeld		9 406 171	9 694 707
Kortsiktig gjeld			
Gjeld til kredittinstitusjoner	5	416 218	298 238
Leverandørgjeld		1 658 612	926 751
Skyldig offentlige avgifter		1 854 267	901 853
Annen kortsiktig gjeld	5	1 228 266	1 331 682
Sum kortsiktig gjeld		5 157 363	3 458 524
Sum gjeld		14 563 534	13 153 231
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		8 050 759	8 707 942



**Årsregnskap 2015
for**

Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Foretaksnr. 896526332



Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Årsberetning 2015

Selskapets virksomhet

Selskapets virksomhet er drift av restaurant. Selskapets virksomhet drives i Oslo.

Årets drift

	2015	2014	2013
Driftsinntekter	23 961 924	21 863 996	24 680 323
Driftsresultat	-538 343	482 267	953 625
Årsresultat	-747 571	361 700	530 682
	31.12.2015	31.12.2014	31.12.2013
Balansesum	8 050 759	8 707 942	8 757 496
Egenkapital	-6 512 775	-4 445 289	-5 066 400
Arbeidskapital	-2 938 644	-1 814 755	-3 360 999
	31.12.2015	31.12.2014	31.12.2013
Egenkapitalprosent	-80,9%	-51,0%	-57,9%
Likviditetsgrad 1	0,43	0,48	0,34

Etter styrets oppfatning gir det fremlagt resultatregnskap og balanse med tilhørende noter et rettvise uttrykk for resultatet i regnskapsåret og den økonomiske stillingen ved regnskapsårets slutt.

Utover det som går frem av årsoppgjøret, kjenner ikke styret til andre forhold vedrørende selskapets drift som skulle vært tatt med i årsoppgjøret.

Etter utgangen av regnskapsåret har det ikke inntruffet forhold som det ikke er tatt hensyn til i årsoppgjøret, og som er viktige for å bedømme bedriftens resultat og stilling.

Fortsatt drift

Det har i 2015 vært gjort endringer i ledelse og konsept, som så langt har resultert i økning i omsetning, og dermed bedre driftsresultater. Det har imidlertid vært tapsføringer på kr 1,3 mill i 2015, som medfører at årsresultatet er negativt. Styret forventer at det ikke vil være tilsvarende tap i 2016 og at det fra neste år vil være positivt årsresultat. Det er også styrets oppfatning at goodwill som ikke er bokført, medfører at reell egenkapital i selskapet er vesentlig positiv. Basert på resultatet av tiltakene mener styret at fortsatt drift kan legges til grunn, og bekrefter herved dette.

Arbeidsmiljø og likestilling

Arbeidsmiljøet i selskapet anses for å være godt. Sykefraværet har ligget rundt 3-4%. Selskapet har hatt 66 hel- og deltids-ansatte i regnskapsåret, herav ca 67 % menn. Selskapets styre består av to menn.

Ytre miljø

Selskapet forurenses ikke det ytre miljø i vesentlig grad.

Oslo, den 30. august 2016

Lu Hoang Bao
Styrets leder

Lu Hoang Vinh
Daglig leder/styremedlem



Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Resultatregnskap

	Note	2015	2014
DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER			
Driftsinntekter			
Salgsinntekt		23 490 863	21 768 854
Annen driftsinntekt		471 061	95 142
Sum driftsinntekter		23 961 924	21 863 996
Driftskostnader			
Varekostnad		7 373 402	6 481 053
Lønnskostnad	1	8 709 179	7 773 791
Avskrivning på varige driftsmidler	2	399 429	480 854
Annen driftskostnad	1	8 018 257	6 646 030
Sum driftskostnader		24 500 266	21 381 729
DRIFTSRESULTAT		(538 343)	482 267
FINANSINNTEKTER OG FINANSKOSTNADER			
Finansinntekter			
Annen renteinntekt		23	206
Annen finansinntekt		0	631
Sum finansinntekter		23	837
Finanskostnader			
Annen rentekostnad		209 252	121 404
Sum finanskostnader		209 252	121 404
NETTO FINANSPOSTER		(209 229)	(120 567)
ORDINÆRT RES. FØR SKATTEKOSTNAD		(747 571)	361 700
Skattekostnad på ordinært resultat	3	0	0
ORDINÆRT RESULTAT		(747 571)	361 700
ARSRESULTAT		(747 571)	361 700
OVERF. OG DISPONERINGER			
Fremføring av udekket tap	4	(747 571)	361 700
SUM OVERFØRINGER OG DISPONERINGER		(747 571)	361 700

Årsregnskap for Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Organisasjonsnr. 896526332



Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Balanse pr. 31.12.2015

	Note	31.12.2015	31.12.2014
EIENDELER			
ANLEGGSMIDLER			
Varige driftsmidler			
Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontorm.	2,5	2 609 616	3 831 749
Sum varige driftsmidler		2 609 616	3 831 749
Finansielle anleggsmidler			
Andre fordringer	6	3 222 424	3 232 424
Sum finansielle anleggsmidler		3 222 424	3 232 424
SUM ANLEGGSMIDLER		5 832 040	7 064 173
OMLØPSMIDLER			
Varer		977 092	692 597
Fordringer			
Kundefordringer	5	69 200	109 926
Andre fordringer		1 167 565	756 384
Sum fordringer		1 236 765	866 310
Bankinnskudd, kontanter o.l.	7	4 862	84 862
SUM OMLØPSMIDLER		2 218 719	1 643 769
SUM EIENDELER		8 050 759	8 707 942



Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Balanse pr. 31.12.2015

	Note	31.12.2015	31.12.2014
EGENKAPITAL OG GJELD			
EGENKAPITAL			
Innskutt egenkapital			
Selskapskapital	8	600 000	600 000
Overkurs	4	49 811	49 811
Sum innskutt egenkapital		649 811	649 811
Opptjent egenkapital			
Udekket tap	4,9	(7 162 587)	(5 095 100)
Sum opptjent egenkapital		(7 162 587)	(5 095 100)
SUM EGENKAPITAL		(6 512 775)	(4 445 289)
GJELD			
LANGSIKTIG GJELD			
Annen langsiktig gjeld			
Langsiktig gjeld til konsernselskap	10	(117 603)	542 584
Øvrig langsiktig gjeld		9 523 774	9 152 123
Sum annen langsiktig gjeld		9 406 171	9 694 707
SUM LANGSIKTIG GJELD		9 406 171	9 694 707
KORTSIKTIG GJELD			
Gjeld til kredittinstitusjoner	5	416 218	298 238
Leverandørgjeld		1 658 612	926 751
Skyldig offentlige avgifter		1 854 267	901 853
Annen kortsiktig gjeld	5	1 228 266	1 331 682
SUM KORTSIKTIG GJELD		5 157 363	3 458 524
SUM GJELD		14 563 534	13 153 231
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		8 050 759	8 707 942

Oslo, den 30. august 2016

Lu Hoang Bao
Styrets leder

Lu Hoang Vinh
Daglig leder/styremedlem



Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Noter 2015

Regnskapsprinsipper:

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk. Selskapet har videre fulgt relevante bestemmelser i Norsk Regnskaps Standard utarbeidet av Norsk Regnskaps Stiftelse.

De regnskapsprinsipper som er gjengitt i regnskapslovens kapittel 4 om grunnleggende prinsipper og god regnskapsskikk og kapittel 5 om vurderingsregler er ikke gjengitt i denne innledende noten om regnskapsprinsipper dersom det ikke foreligger forhold ved regnskapsposten eller prinsippene og vurderingsreglene som fordrer en presisering (valgadgang mv).

Unntaksreglene i regnskapsloven for små foretak er anvendt der annet ikke er angitt spesielt.

Presiseringer mht regnskapsprinsipper:

Anleggsmidler

Lineære avskrivninger over driftsmidlenes forventede økonomiske levetid er lagt til grunn ved beregning av avskrivningsbeløp.

Inntektsføring

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres i takt med utførelsen.



Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Noter 2015

Note 1 - Lønnskostnad

Spesifikasjon av lønnskostnader	2015	2014
Lønn	7 545 860	6 736 926
Arbeidsgiveravgift	1 071 927	980 959
Pensjonskostnader	52 066	49 366
Andre lønnsrelaterte ytelser	39 326	6 539
Totalt	8 709 179	7 773 791

Selskapet har hatt 19 årsverk i regnskapsåret.

Foretaket er ikke pliktig til å ha tjenstepensjonsordning for selskapets ansatte jfr. lov om obligatorisk tjenstepensjon, og har etablert en slik ordning.

Ytelser til ledende personer og revisor

Daglig leder	416 320
Styremedlemmer	0
Revisjonshonorar, som består avbestår av:	
Revisjon	64 500
Andre tjenester	22 875

Note 2 - Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontorm.

Avskrivningstablå

	Driftsløsøre inv verktøy kontorm
Anskaffelseskost pr. 1/1	7 324 208
+ Tilgang	118 052
- Avgang	0
Anskaffelseskost pr. 31/12	7 442 260
Oppskrivning 01.01	0
- Avgang	0
Oppskrivning 31.12	0
Akk. av/nedskr. pr 1/1	4 433 216
+ Ordinære avskrivninger	399 429
+ Avskr. på oppskrivning	0
- Tilbakeført avskrivning	0
+ Ekstraord nedskrivninger	0
Akk. av/nedskr. pr. 31/12	4 832 645
Balanseført verdi pr 31/12	2 609 616
Prosentats for ord.avskr	5-20



Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Noter 2015

Note 3 - Skattekostnad på ordinært resultat

Spesifikasjon av årets skattegrunnlag:

	2015	
Resultat før skattekostnader	-747 571	
Permanente og andre forskjeller	5 344	
Endring i midlertidige forskjeller	1 372 260	
Anvendt skattemessig framførbart underskudd	630 033	
	2015	2014
Samlede ordinære skattekostnader	0	0

Midlertidige forskjeller og balanseført utsatt skatt

	2015	2014
+ Driftsmidler inkl. goodwill	-28 187	-291 715
+ Utestående fordringer	-2 616 263	-980 475
- Fremførbart skattemessig underskudd	14 121 858	14 751 891
Sum negative skatteøkende forskjeller	16 766 308	16 024 081
Forskj. som ikke inngår i beregning av utsatt skatt	16 766 308	16 024 081

Utsatt skattefordel bokføres ikke.

Note 4 - Endringer i egenkapital

	Aksjekapital / selskapskapital	Overkurs fond	Annen egenkapital	Sum egenkapital
Pr 1.1. Pr 1.1.	600 000	49 811	-5 095 100	-4 445 289
-Til årets resultat			-747 571	-747 571
+/-Andre transaksjoner:	0	0	-1 319 915	-1 319 915
Pr 31.12.	600 000	49 811	-7 162 587	-6 512 775

Andre transaksjoner gjelder korrigeringer av feil fra tidligere år.

Note 5 - Pantstillelser - gjeld sikret med pant

Av annen kortsiktig gjeld er kr 207 000 sikret med pant i selskapets driftsmidler. Gjeld til kredittinstitusjoner med kr 416 218 er sikret med pant i selskapets eiendeler.

Bokført verdi av de pantsatte eiendeler er:

Driftstilbehør:	kr 2 609 615
Kundefordringer:	kr 69 199
Varelager:	kr 977 092
<u>Sum:</u>	<u>kr 3 655 906</u>



Lille Asia Hegdehaugsveien 31 AS

Noter 2015

Note 6 - Lån til nærstående foretak

Ved utgangen av 2015 har selskapet en fordring på Lille Asia Lu, org.nr. 984 366 450, på kr 3 248 122.

Det er ikke stillet sikkerhet for lånet i samsvar med aksjeloven § 8-7, og det er ikke fri egenkapital som muliggjør lån etter § 8-7. Lånet er gjort opp i 2016.

Note 7 - Bankinnskudd, kontanter o.l.

	31.12.2015	31.12.2014
Bundne skattetrekksmidler i bank	kr 1 862	kr 81 862

Note 8 - Selskapskapital

Selskapet har 1000 aksjer hver pålydende kr 600, samlet aksjekapital utgjør kr 600 000. Selskapet har kun en aksjeklasse. Det foreligger ingen stemmebegrensninger i selskapets vedtekter

Selskapets aksjonærer ved utgangen regnskapsåret er:

Aksjonærens navn	Antall aksjer	Verv
Lille Asia Holding AS, org.nr. 889 387 742	1 000	Styrets leder, daglig leder

Note 9 - Selskapets egenkapitalsituasjon

Selskapet har ved utgangen av 2015 bokført en negativ egenkapital. Det vises til omtale i styrets årsberetning.

Note 10 - Gjeld til konsernselskap

	2015	2014
Lån/fordring fra Lille Asia Holding AS	-117 603	542 584
Sum Langsiktig gjeld til konsernselskap	-117 603	542 584



REVISJONSSENTERET AS

Karihaugveien 39
1086 OSLO
Telefon 87 92 30 60
Org./rev.nr. 993 775 770 MVA
www.revisjonssenteret.no
post@revisjonssenteret.no

Til generalforsamlingen i LILLE ASIA HEGDEHAUGSVEIEN 31 AS

Revisors beretning

Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet for LILLE ASIA HEGDEHAUGSVEIEN 31 AS, som består av balanse per 31. desember 2015, resultatregnskap som viser et underskudd på kr 747 571 for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger.

Styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet

Styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret og daglig leder finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for selskapets utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimatene utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Konklusjon

Etter vår mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til LILLE ASIA HEGDEHAUGSVEIEN 31 AS per 31. desember 2015, og av resultater for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Uttalelse om øvrige forhold

Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 "Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller begrenset revisjon av historisk finansiell informasjon", mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Andre forhold

Selskapet har gitt kreditt på kr 3,2 millioner til et nærstående selskap. Forholdet har vært i strid med aksjeloven § 8-7, da selskapet ikke har fri egenkapital og det ikke er stillet betryggende sikkerhet for lånet. Lånet er gjort opp i 2016.

Selskapet har ikke behandlet skattetrekksmidler i samsvar med bestemmelsene i skattebetalingsloven § 5-12.

Selskapets årsregnskap er avlagt etter utløpet av lovens frist for avleggelse av årsregnskap

Oslo, den 5. september 2016
Revisjonssenteret AS

Bjørn Fjeld
Registrert revisor